

Hebreas, que se hallan en los Euangelios, i muestra como son Syras, i la diferencia que ai dellas a las Hebreas.

lib. 2. de  
verbo Dei.  
4.º 15.

Lo que Alberto Vuidmanstadio, i Andres Masio prouaron con eficacissimos argumentos, i Guido Fabricio lo aprouo i confirmo, sigue el Cardenal Bellarmino en dos partes, i trae las palabras Syriacas, que se hallan en el nueuo testamento, i a lo vltimo se remite a lo que San Hieronymo dize dellas. Esta opinion i comun sentimiento es de todos los varones doctos que e citado, que afirman, que los Hebreos perdieron la lengua primitiua en Babylonia, i dexo de ser vulgar entre ellos, i lo fue la Chaldea, i despues la Syra. El que se apartò desto fue en todo, i procura valerse de los mismos fundamentos, para prouar lo que de ninguna manera pudo conseguir. Trae algunas de las dicciones Syricas i quiere que sean Hebreas, i trabaja en esto, i aunque con facilidad se vee en Guido Fabricio su distincion, de la qual no quiso aprouecharse sino de lo que los sagrados Euangelistas dixeron i testificaron, que aquellas palabras eran Hebraicas: i dize que es ficticia lengua Hebraica, la que todos afirman, que tuuo el pueblo Hebreo despues de la captiuidad de Babylonia. Todo esto tiene facil respuesta, que la Syra como hija de la Hebreas se halla su origen en ella, i con mucha facilidad se reduce a el. i pues el vso para esto mismo de la comparacion de la lengua Latina, i de las tres que della procedieron Española, Italiana, i Francesa, con ella se conuençera i entendera mejor, lo que en esto es tan cierto.

Lo primero, que los Sanctos Euangelistas como se a dicho, llamaron a la lengua Latina, Romana, el que oi dixesse en language Romano se dio memorial a su beatitud. Beatissimo Padre. Il popolo Romano deuotissimo, & fedelissimo della santita vostra, &c. Si porque dixo language Romano, i las palabras son puras Latinas, porfiasse vno, que es Latin de lo antiguo, i no Italiano de lo desta edad, se engañaria mucho. La causa deste engaño sin duda seria la ignorancia de la propiedad, i Gramatica, que tiene cada lengua destas, i lo que obserua cada vna en la perfeccion de su idioma. El error tambien fuele ser porque la fuerça que hazen las letras en la pronunciacion, no son iguales en todas las naciones, dando cada vna el sonido, que a introduzido en su lengua. No pronuncia el Español, como el Italiano, ni el Frances, como ambos. Esto mismo es en el sonido de las letras Hebreas, en que se hallan varias pronunciaciones dando les diferentes sonidos, i assi es mui dificil la prolacion dellas, i lo mismo escriuirlas. Pero no por esto se impide el conocimiento de las lenguas al que tiene noticia dellas.

Las palabras, que para algunos tienen mas duda si son Hebreas, o Syras,